

Hoksila's

Dream



HOKSILA'S DREAM

Author: Birgil L. Kills Straight

Illustrator: Duane Lafferty

Bat Pourier, President
Little Wound School Board

Tom Allen, Executive Director
Little Wound School

Birgil L. Kills Straight, Director
Bilingual Demonstration Project
Little Wound School

©Bilingual Education Project
Little Wound School
Kyle, South Dakota 1980

THE LITTLE WOUND SCHOOL, WITH A US OFFICE OF EDUCATION TITLE VII BASIC PROGRAM GRANT (NO. G007803912), HAS DEVELOPED, ILLUSTRATED, AND INTERPRETED THE CONTEXT OF THE STORIES AND LEGENDS OF THE LAKOTA PEOPLE THAT ARE CONTAINED HEREIN. THE US OFFICE OF EDUCATION DOES NOT OFFER ITS OFFICIAL ENDORSEMENT TO THE TEXT OF THE STORY AND IN NO WAY SHOULD IT BE CONSIDERED AS USOE OPINION, EXPRESSED OR IMPLIED.

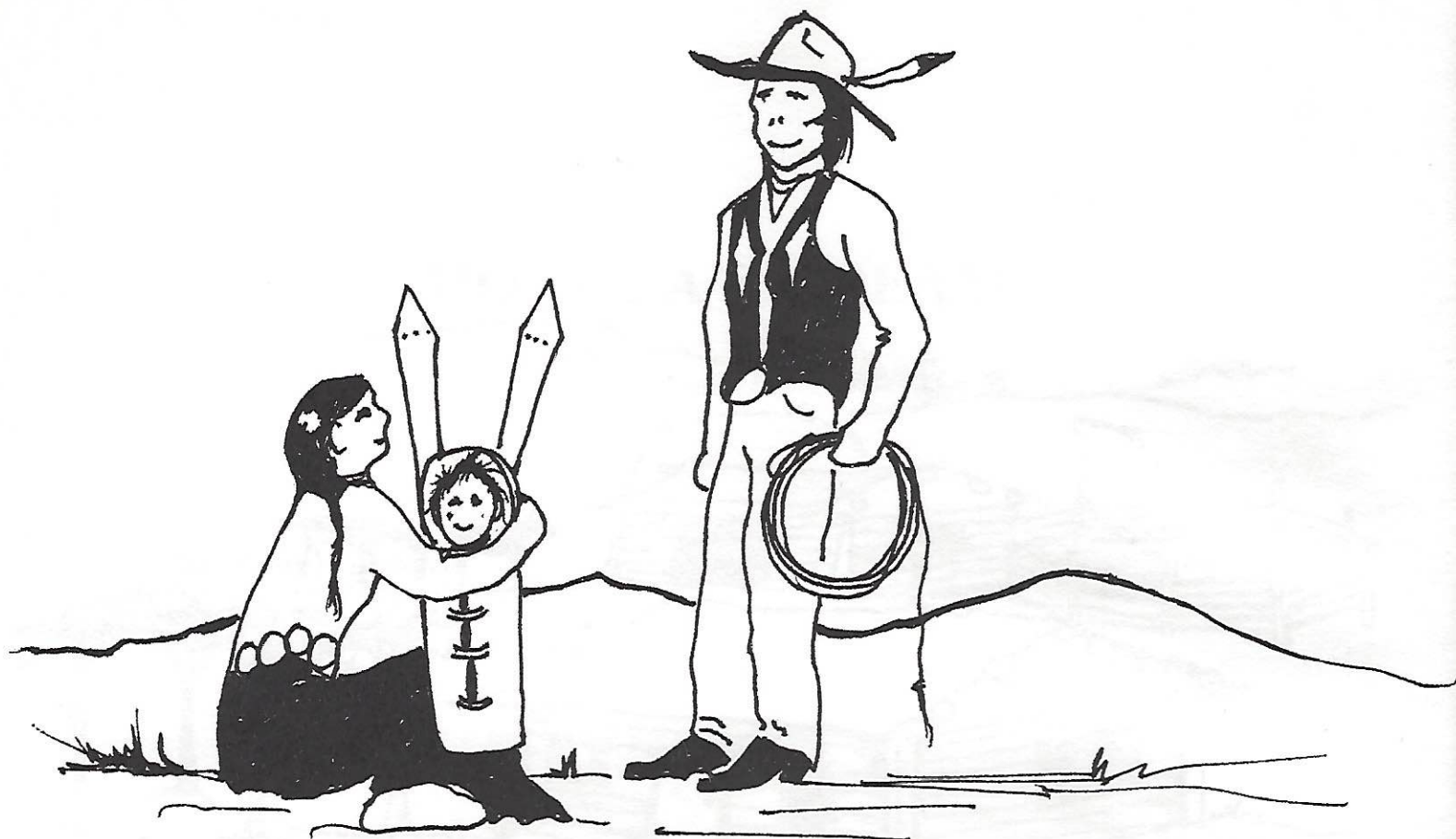


It was a blustery day in February, when Hoksila first saw the lights of day as he entered this world.

Hoksila's parents were of the Lakota people and lived in the badlands near Kyle.

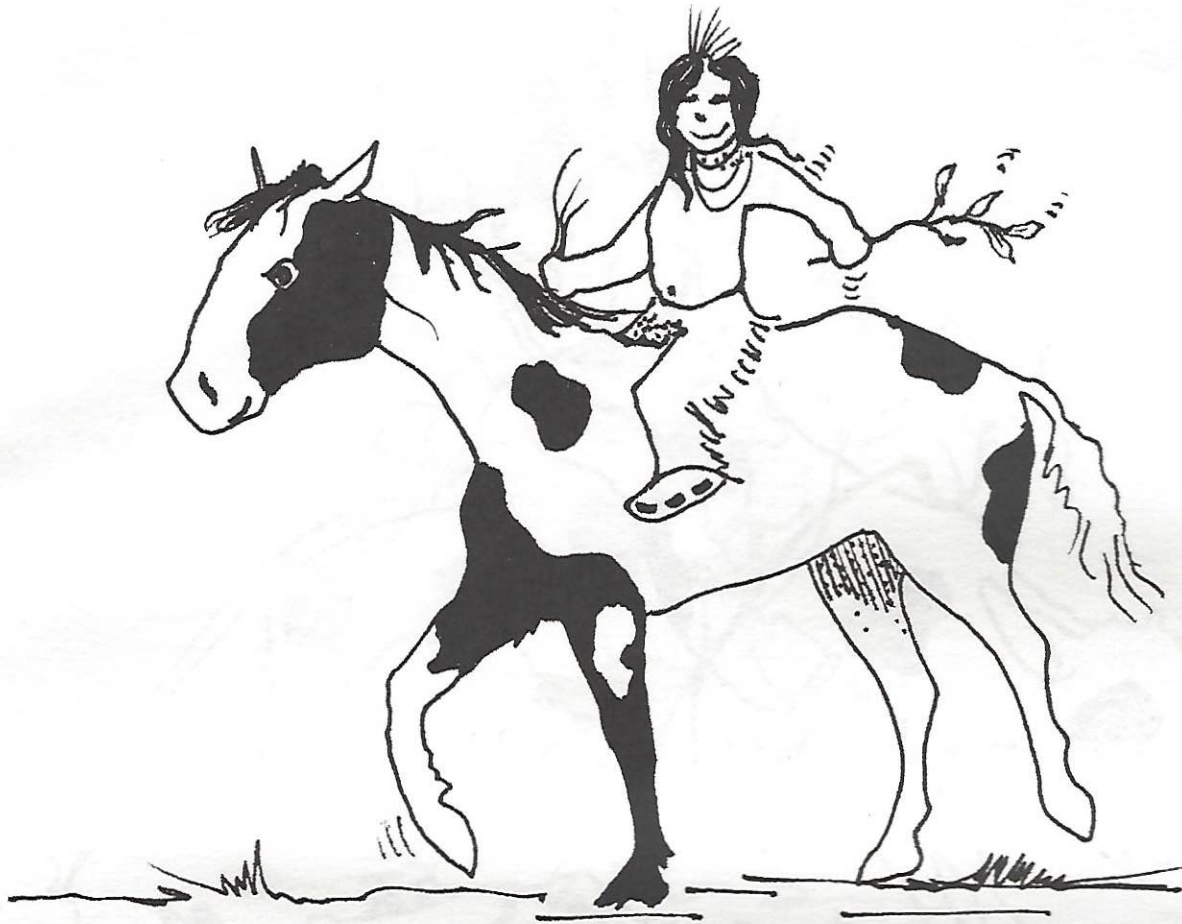
Anpehankelawi iwoblublu icunhanl Hoksila maka akanl hi na otokaheya iyojanjan ki wanyan ke.

Hoksila hunku na atkuku ki hena Pejuta Haka oinajin hel ikiyela makosica icetkiya tipi.



The parents, Joe and Emma, were both very happy that Hoksila joined them and swore that they will be good to little Hoksila. He will have horses to ride, a puppy to own, and will grow up to be like his father, an Indian cowboy.

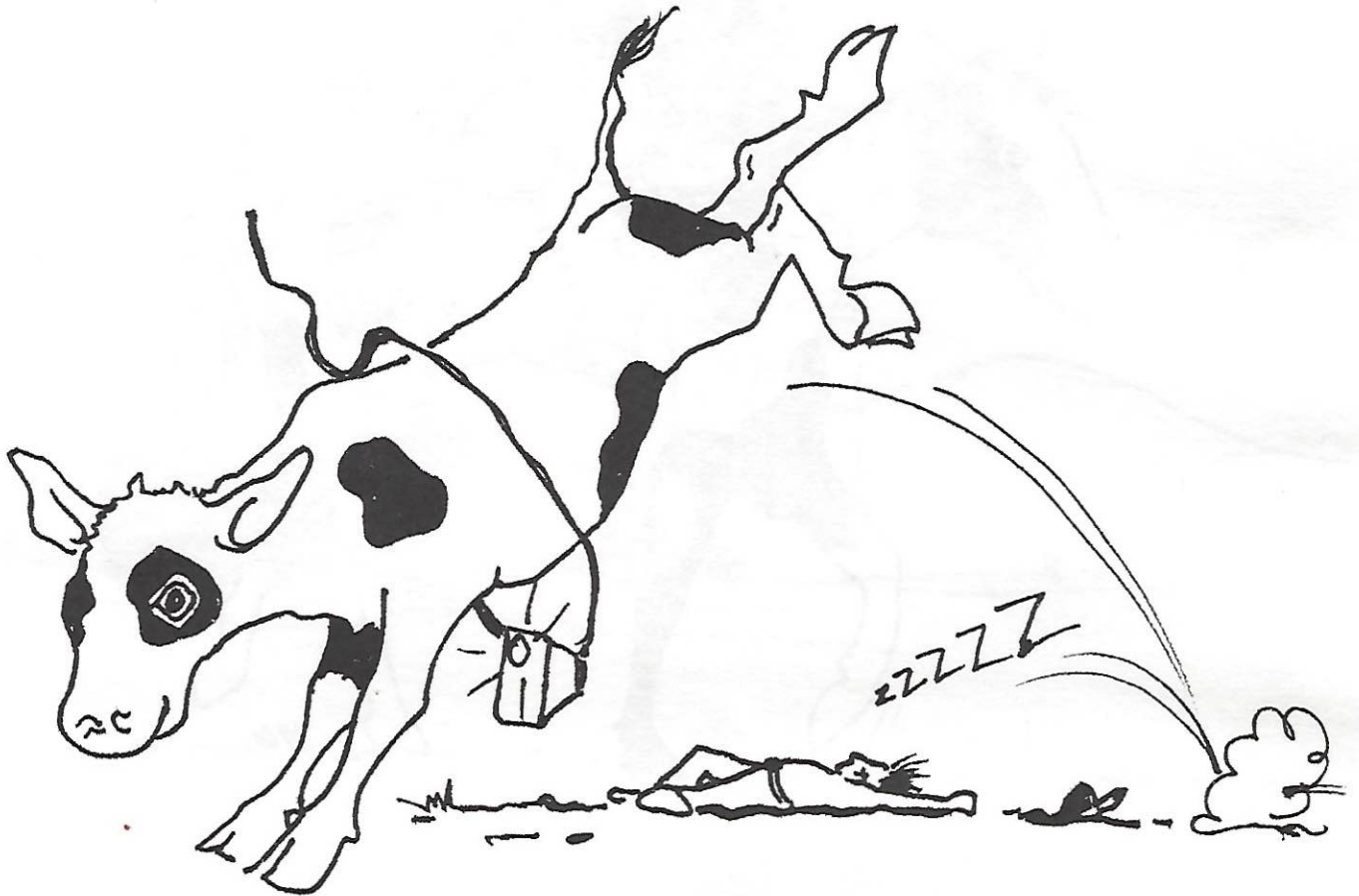
Hoksila atkuku na hunku ki lila iyuskin pi Hoksila el
opeya wica hi ki he un, na lila tanyan kuwapi kta keya pi,
sunka wakan wanji akanyan kin kta na sunka wanji yuha keyapi.
Na atkuku pte ole wicasa ki he eye cel icagin kta keya pi.



Hoksila grew.

Hoksila rode his first horse at the age of two. The horse was a little pony no taller than Hoksila.

Watohanl Hoksila icage na waniyetu numpa wahehanl otoka heya sunk akan yanke sunk cikala hecan canke Hoksila watohan kca ki insey a wahehanyan wankatuya.



At three, Hoksila rode a tiny calf and managed to stay on the bucking little critter for three jumps.

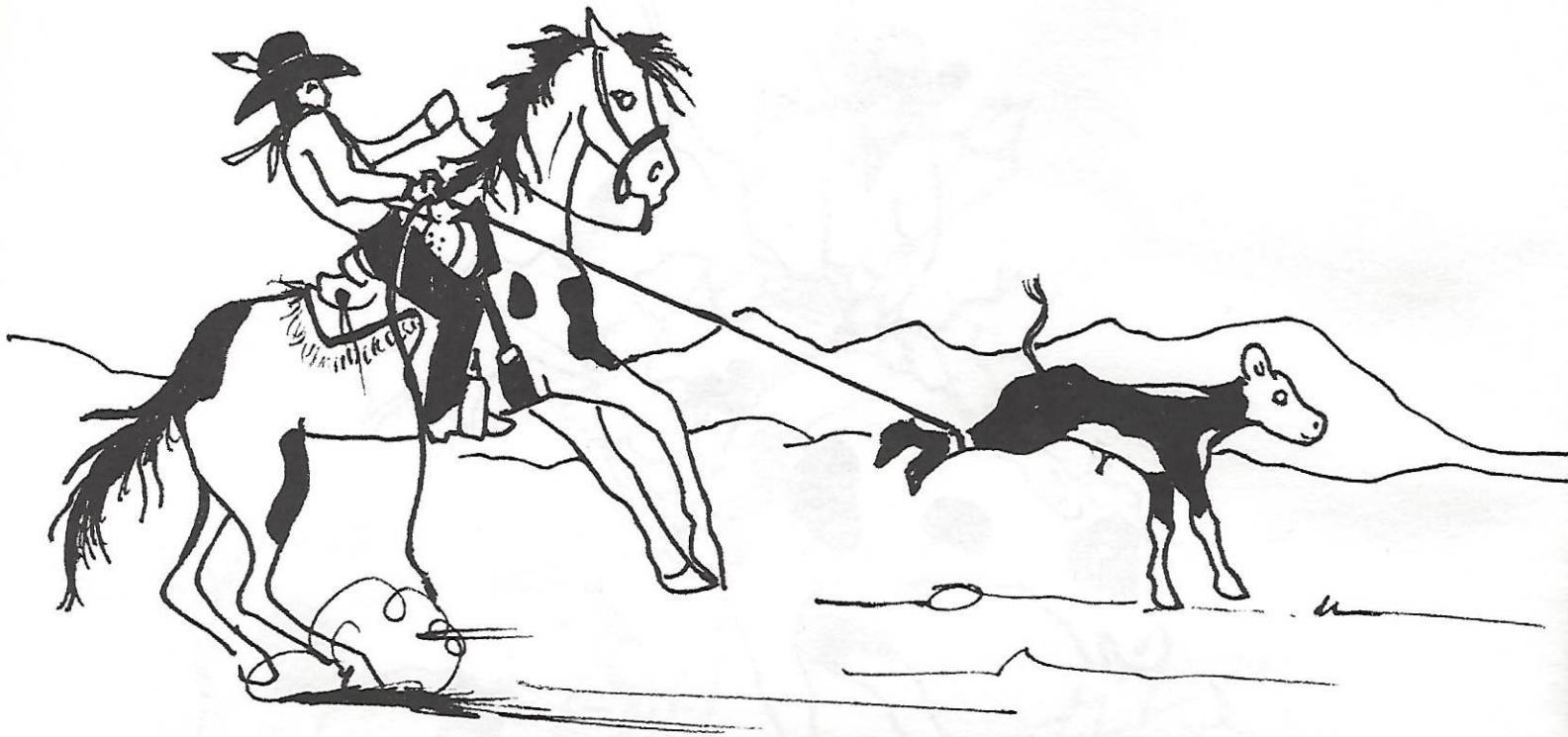
When he was four years old, Hoksila rode a steer ang again and held on for five jumps before he bit the dust.

Hoksila waniyetu yamni ehanl o'toka heya ptehincala cikala
wan akanyanke na yamni glihiciye ki hehanyan suta ya yanke.
Ha waniyetu topa ehanl pte bloka wan anka yanke na ake zaptan
akigle glihiciye ki hehanyan suta ya yanke.



As he grew older, Hoksila assumed more responsibilities, did more work with his father, and his play ground grew bigger. From five miles south of Kyle to twenty miles north of his home. He rode east to Potato Creek and to Rockyford for a rodeo.

Hoksila icah aye ki ecel taku econ kta kiciyan ke ki hena ecel econ na atkuku ki kci okowanjila wowasi econ, Pejuta Haka oinajin ki hetanhan itokagatakiya makiyutapi zaptan na ti ki hetanhan waziyatakiya makiyutapi wikcemna nump, wihinape ecetkiya Blo Oke na Pahin Sinte na Rockyford ki he hanyan sunkwatogla akanyanka omani.



He helped his father brand calves, brought the milk cows in, broke and trained his first big horse, a pinto named Popcorn.

Hoksila began riding for his neighbor for strays, and helped rounded up cows for the sale ring.

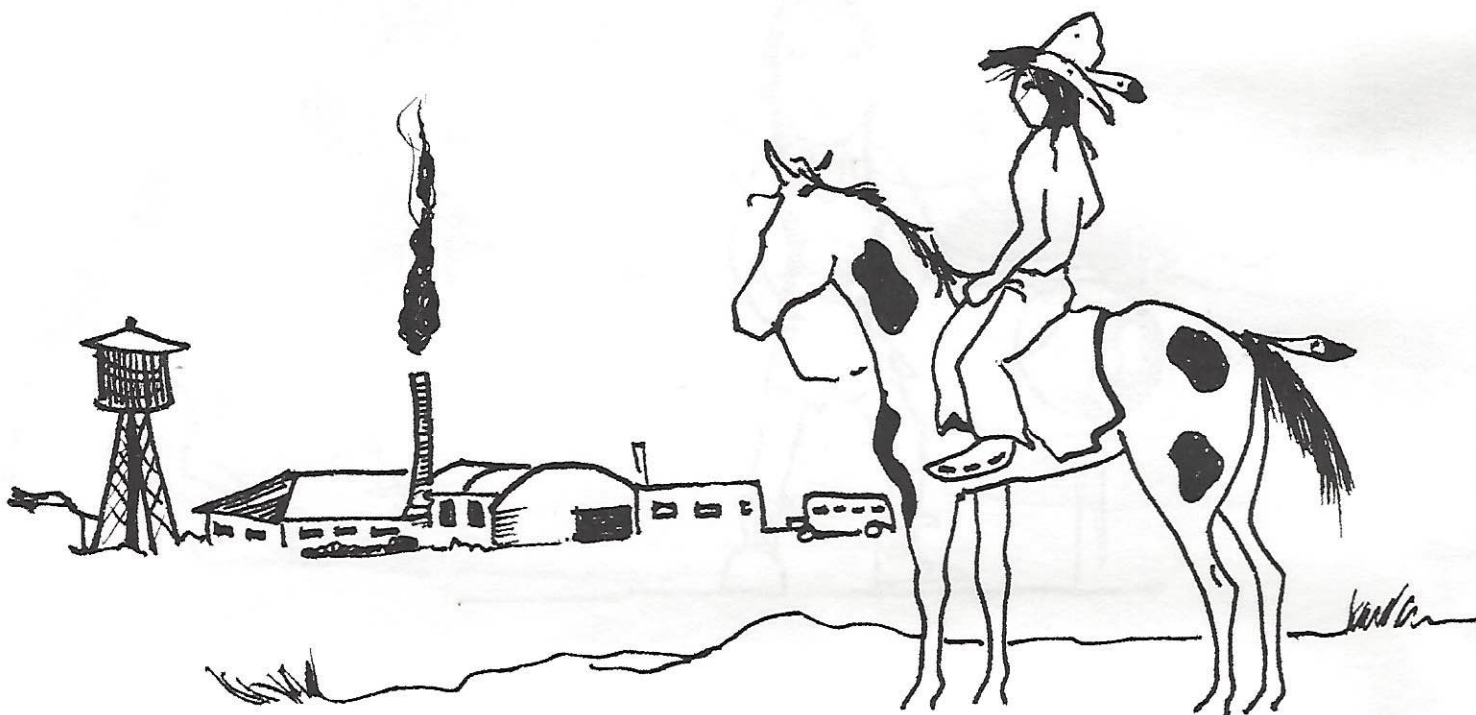
Hoksila atkuku ki ptehincala ġuwica kiye ki hel okiye na sunka wakan tokeya yuha ki he ġlaunspe na waunspe kiye. Sunkgleska ca wadmiza napopa eciyapi. Hoksila el oksan wicoti hena ptegleska wicayusnapi heca ole owicakiye na nakun pte wiyopeya pi kta wicayuwita yapi ki hel wawokiye.



Of course, Hoksila also attended school at Little Wound School. It was then a BIA school. Hoksila always thought that BIA stands for "Boss Indians Around" since he was always told by the BIA teacher to "do this, do that, don't do it, and shut up."

In spite of that Hoksila enjoyed school and played for the grade school basketball team. That year, they were undefeated.

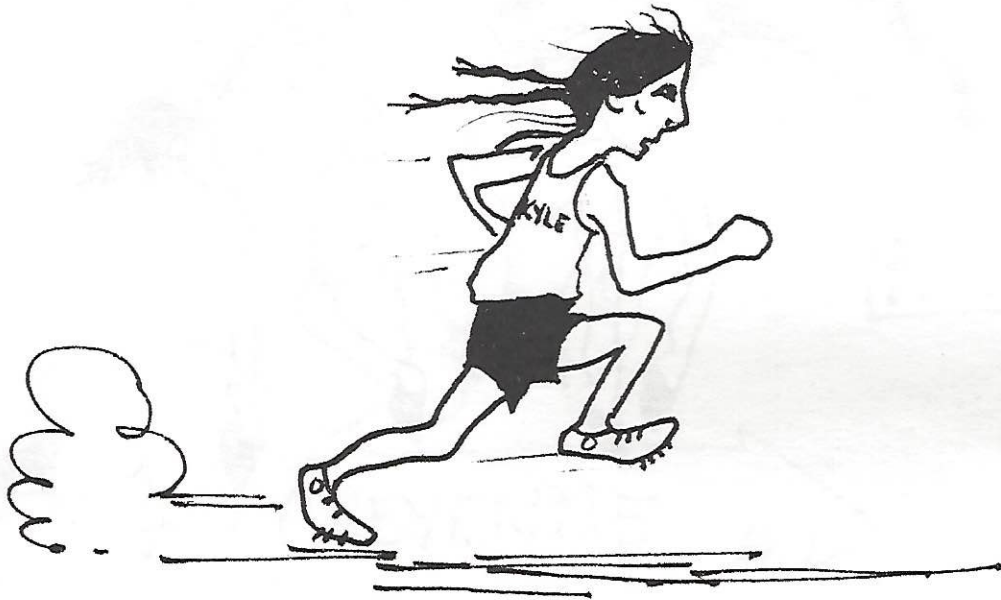
Takomni watohanl Hoksila Taopi Cikala owayawa ki hel wayawa kte. Hoksila okowanjila taku wan iyukcan ki he (BIA) lakol tunkasila yapi, woawanyanke eya pi ki he Lakota ki icata wicakuwapi ecin. Wayawa wicakiye ki okowanjila sna "lecel econwo na kakel econwo na inila yankayo" eye. Hececa eca Hoksila wayawa ki he waste lake na tãpa kapsi psil skata pi ki hel opa na hena tohanni wicaktepi sni.



Hoksila, when he entered high school, his parents sent him to the boarding school in Pine Ridge, where on the first day he was challenged to a fight by a much larger boy from Pine Ridge.

No matter what happened, Hoksila enjoyed school very much.

Hoksila wana owakpamni el wankapa owayawa ki he wayawakta,
yunkan Hancogna Owakpamni he tanhan hoksila hanska wan kizin
kta keye. Ho hena hececa eyas Hoksila wayawa ki lila awaste lake.

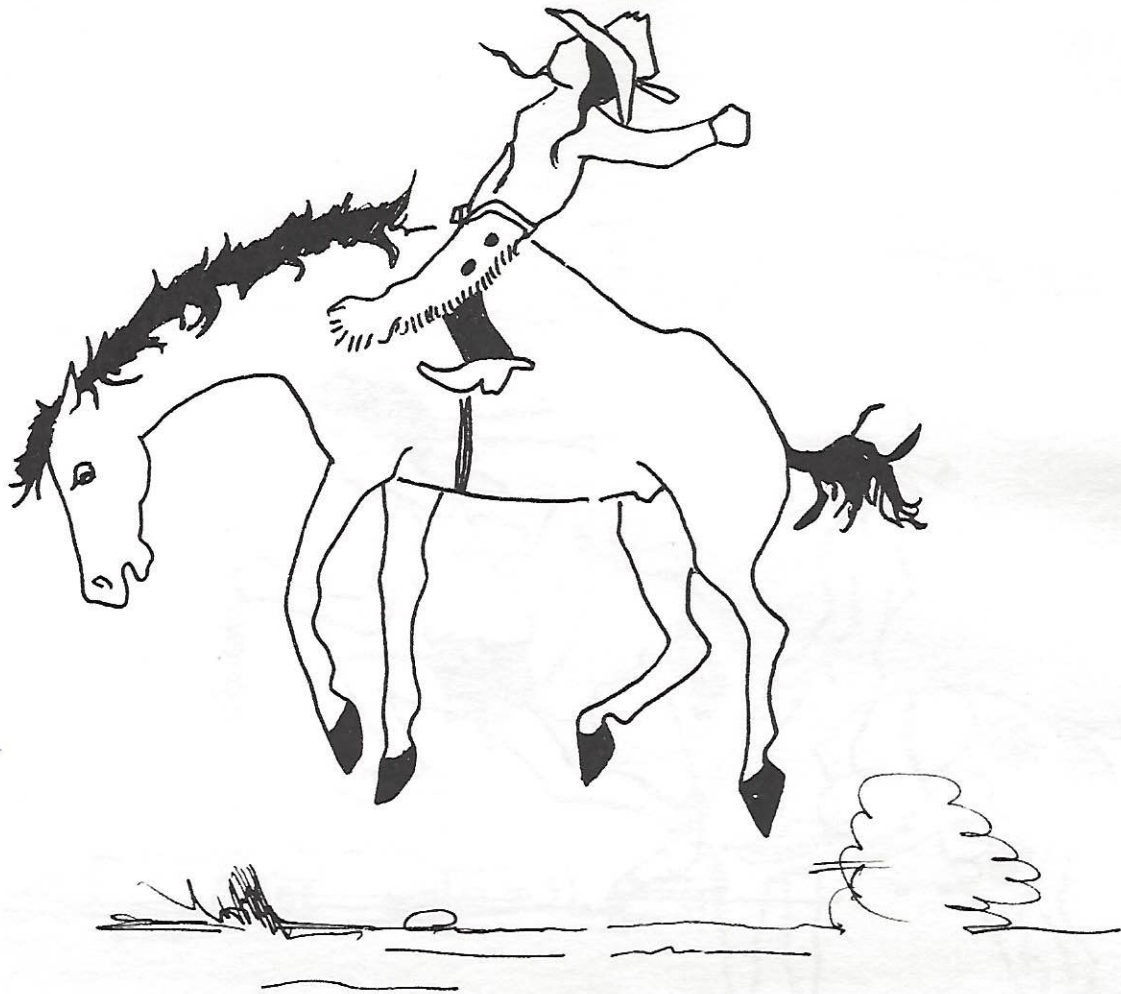


The high school students were involved with many activities such as football, basketball, track and rodeo. Hoksila enjoyed himself during his time in high school. He also learned to observe quietly, intently and engaged in speech class, spelling contests, and even learned to use the slide rule in algebra.

Overall Hoksila expanded his knowledge of the world around him.

Wankapa wayawapi ki hena taku wicoska ota el opapi, tapa nakap skata pi na tapa kapsil psil skata pi, na ins kinyanka pi nakun sunkwatogla akanyanka pi.

Hoksila owayawa wankatiya el unki he lila iyokpi, na wahwayela waableza unspe iciciye na woglaka unspe iciciyapi nakun wicoiye eya unspe iciciye, na ayotannci wankapa wiyawapi hanke unspe. Hoksila hankeya maka owancaya woableze tawa ki ican aye.



What Hoksila liked best in high school however, was the rodeo club. He joined the club and went to several rodeos around the country. He even won the one in Oelrichs in the saddle bronc competition.

Hoksila as a little boy in Kyle, always wanted to ride in Cheyenne and Denver, Deadwood and Rapid City, as well Kyle, Interior and Porcupine.

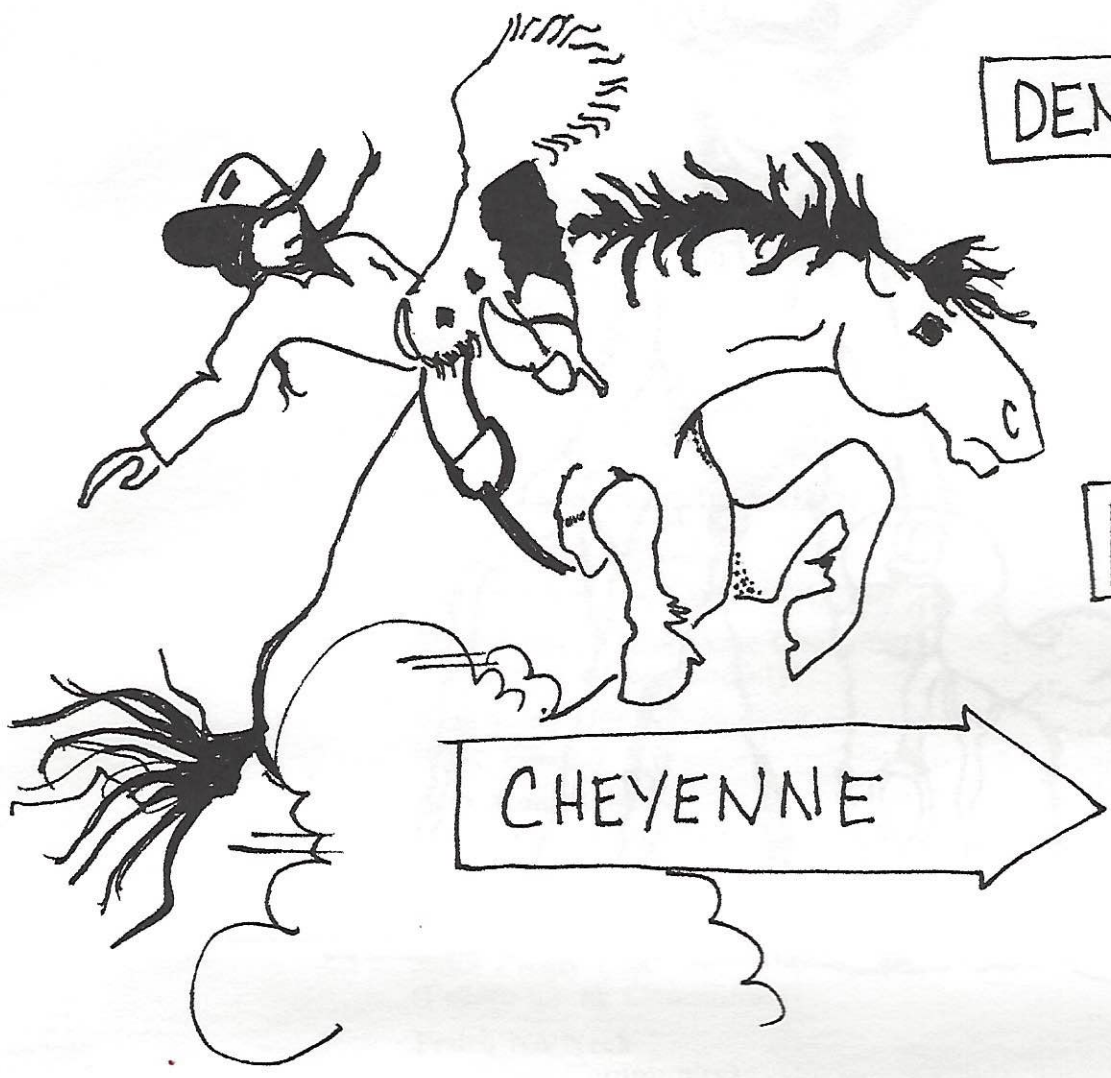
Hoksila ayotanhci taku wan waste lake ki he sunkwatogla akanyanka pi okola kiciye ki he e, he opa ki icunhan ota ki sunkwatogla akanyanka omani (Oelrichs) otunwahe ki el can wak'in un sunkwatogla akanyanka akiciyapi hel ohiye.

Hoksila cikala Pejuta Haka el icage hehantan Cheyenne na Denver, Deadwood, Rapid City, Kyle, Interior, na Pahin Sinte hena iyaza sunkwatogla akanyanka omani kta awacin un.

KYLE FAIR

DENVER

NFR



Hoksila was now beginning to realize his dream coming true, especially after he won in Oelrichs.

His dream, now, is to ride in Oklahoma City in the National Finals of the Professional Rodeo Cowboys Association (PRCA), as well as the much talked about the National Indian Finals to be held someplace in the southwest.

Hoksila taku awacin unk'un ekicicetu ki he akibleze ayotan hci (Oelrichs) otunwahe ki he ohiye k'un hehan. Ho hehanl taku wanji isam awacin ki he (Oklahoma City) otuwahe ki hel ihankeya wayupi ke hca akiciyapi (PRCA) ki hel yin kta awacin. Nakun maka owancaya Lakota ece wayupike hca akiciyapi ki hel wiyohpeyatakiya itokağa ecetkiya.



Hoksila's parents are proud of him, because he is working harder at the ranch, getting good grades in school, and because he seemed to have a purpose in life. They think, one of these days, he will do it! He will make a good ambassador of the Lakota people in the world of rodeo.

Hoksila tiyata wowasi ki hena lila tanyan ecun na owayawa ki el woonspe waste yuha ki hena hunku na atkuku ki lila itanpi, wiconi tawa ki hel taku wan econ kta kiciyanka ca econ kta hecel akiblezapi; na he anpetu wanji el he yuecetu kte na Lakota oyate imahel sunkwatogla akanyanka pi hel wankayapa oitancan ki he e kta.

PARENT ADVISORY COMMITTEE

Wilson Gay, Chairman
(American Horse Community)

John Around Him, Vice Chairman
(Little Wound Community)

Vina Lone Hill, Secretary/Treasurer
(Kyle Village)

Judy Rouillard
(Three Mile Community)

Oscar Jealous
(Lower Medicine Root Community)

John Plenty Bull
(Potato Creek Community)

Pedro No Neck
(No Flesh Community)